SURAT Ash-Sharh – KAPITEL 94
Har vi inte öppnat ditt bröst?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
I GUDS, DEN NÅDERIKES, DEN BARMHÄRTIGES NAMN

94:1
أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ
HAR VI inte öppnat ditt bröst

94:2
وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ
och lyft av bördan

94:3
الَّذِي أَنقَضَ ظَهْرَكَ
som tyngde din rygg?

94:4
وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ
Och lagt ditt namn i var mans mun?

94:5
فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
På prövningen följer lättnad!

94:6
إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
[Ja,] på prövningen följer lättnad!

94:7
فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ
Stå upp, när du har fullgjort [din uppgift],

94:8
وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَب
och vänd dig med hela ditt hjärta [i bön] till din Herre.

Perfekt, då går vi vidare till **Sura 94 – al-Inshirāḥ (”Upplysning / Utvidgning”)**. Den är kort men oerhört djup, och fungerar nästan som en fortsättning på Sura 93 (*ad-Duḥā*).

Teologisk innebörd

- **Tröst till Profeten ﷺ:** Gud påminner honom om att Hans bröst har vidgats (en metafor för lättnad, förståelse och andlig styrka).
- **Bördan lyfts:** Den tunga börda som tyngde honom har tagits bort.
- **Höjd status:** Hans namn har upphöjts och blivit ihågkommet.
- **Budskap till alla troende:** Efter svårighet kommer lättnad – en universell princip.
- **Handlingsuppmaning:** När du är klar med en uppgift, vänd dig till Gud med full hängivenhet.

Språklig och retorisk analys

- **Metafor:** ”Vi har vidgat ditt bröst” är en bild för inre lättnad, kunskap och tålamod.
- **Antites:** ”Svårighet” kontra ”lättnad” – upprepas två gånger för att förstärka hoppet.
- **Rytm:** Korta, balanserade verser med parallell struktur ger en känsla av lugn och trygghet.
- **Repetition:** ”Med svårighet följer lättnad” – repetitionen är retoriskt kraftfull och pedagogisk.

Klassisk tafsir

- **Al-Ṭabarī:** Ser ”vidgandet av bröstet” som en gåva av kunskap, tålamod och tro.
- **Al-Jalālayn:** Kopplar bördan till den tidiga känslan av tyngd innan profetskapet fick stöd.
- **Ibn Kathīr:** Betonar att Gud lyfte Profetens bördor och höjde hans namn genom att låta det nämnas tillsammans med Guds namn i shahāda och bönen.
- **Al-Saʿdī:** Lyfter fram principen att svårigheter alltid följs av lättnad – en tröst för alla troende.
- **Bernström:** Översätter med fokus på lättnadens och tröstens dimension, särskilt för Profeten.
- **Abdullah Yusuf Ali:** Ser suran som en psykologisk och andlig uppmuntran, där Gud påminner om att svårigheter är temporära.

Pedagogisk anpassning

- **För studenter:** Suran kan användas för att diskutera hur motgångar är en del av livet men alltid följs av lättnad.
- **För ungdomar:** Budskapet ”efter svårighet kommer lättnad” är lätt att relatera till i vardagen.
- **För djupare studier:** Suran visar hur Koranen använder korta, rytmiska verser för att inge hopp och styrka.

Slutsats

Sura *al-Inshirāḥ* är en direkt tröst till Profeten men också en universell påminnelse: svårigheter är aldrig slutstationen, utan de öppnar vägen till lättnad och styrka. Den förenar **teologisk tröst**, **retorisk kraft**, och **praktisk vägledning**.